

Sigmoidoscopy

Sigmoidoscopy is a test used to check the rectum and lower part of the large intestine called the sigmoid colon. Your doctor will use a lighted, flexible tube called an endoscope to look at the inside of your rectum and colon. You will need two Fleet enemas to empty your colon before the test.

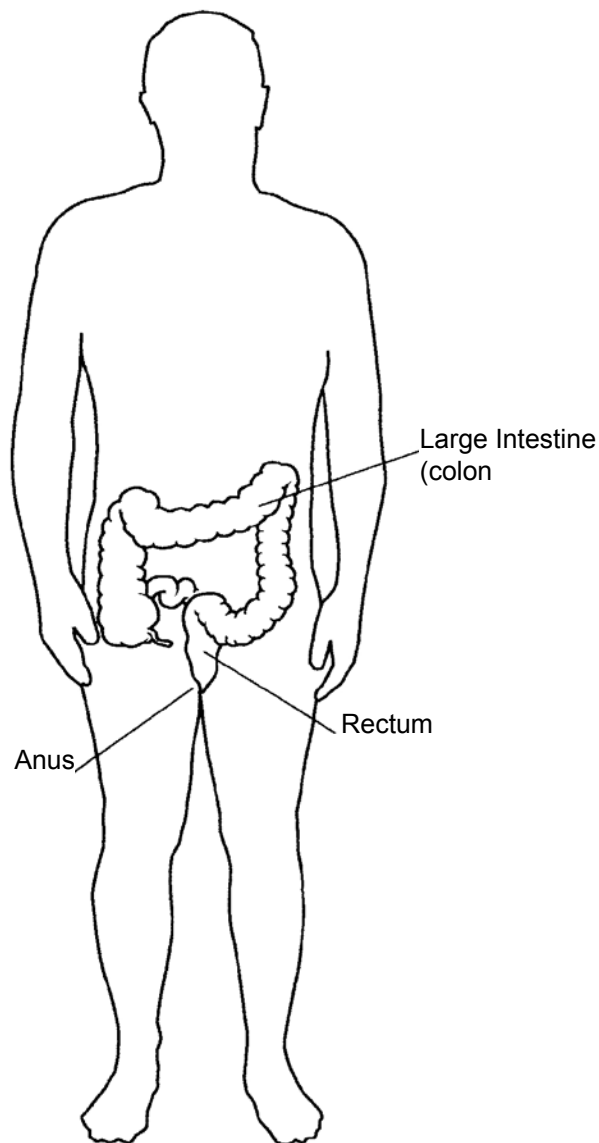
Arrive on time for your test. Plan a stay of 1 to 2 hours to allow time to get you ready for the test and time to recover after the test. The test itself takes about 15 minutes and no medicine or sedation is usually needed.

To Prepare

- You will need to buy two Fleet enemas from a pharmacy.
- Ask your doctor if you should take your medicines the morning of the test.

Three hours before your test

- **Do not** eat solid foods or drink milk products.
- **Do not** drink red or purple liquids. Drink clear liquids only until after the test, such as:
 - ▶ Water
 - ▶ Clear broth or bouillon



S状結腸鏡検査

S状結腸鏡検査は、直腸とS状結腸と呼ばれる大きな腸の下部を調べる検査です。医師が、内視鏡と呼ばれる照明付きの自由に曲がる管を通して、直腸と結腸の内部を調べます。フリート エネマ2本を使い、検査の前に直腸を空にする必要があります。

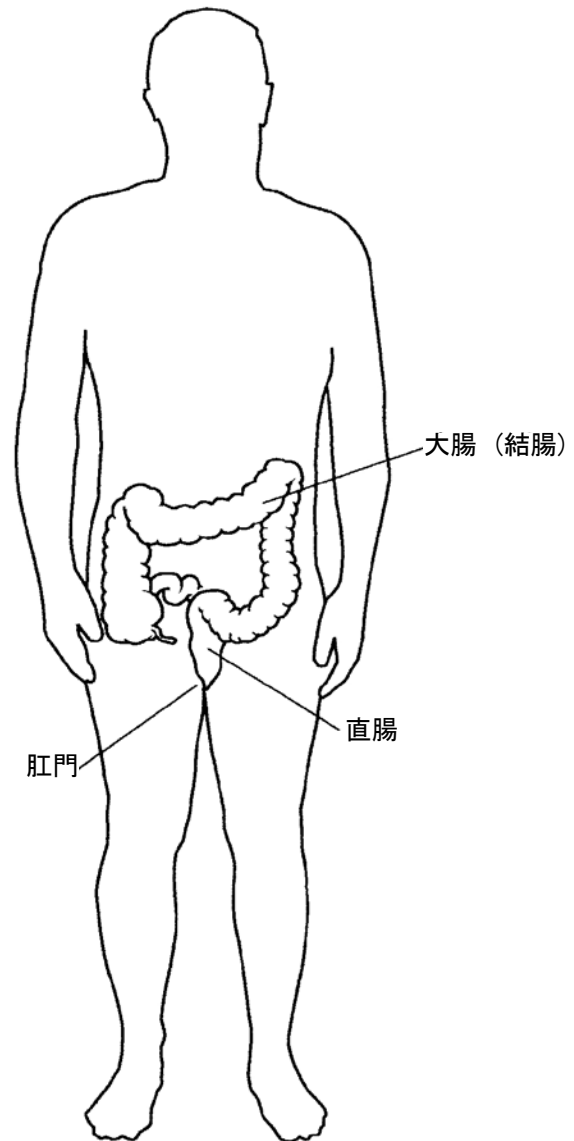
検査時間に遅れないでください。
検査の準備と、検査後の回復時間を考慮して、1～2時間ほど空けておいてください。検査には15分ほどかかります。通常、投薬や鎮痛処置は必要ありません。

準備

- 薬局でフリート エネマを 2本 購入します。
- 使用しているお薬を検査日の朝に服用すべきかどうか主治医に確認します。

検査の3時間前

- 検査前に固形食物や乳製品をとらないこと。
- 赤色または紫色をした飲み物は飲まないこと。検査終了までは、以下のような透明な液体の飲み物のみをとること。
 - ▶ 水
 - ▶ 肉やブイヨンの透明なスープ



- ▶ Clear fruit juices without pulp such as apple, white grape and lemonade
- ▶ Clear drinks such as lemon-lime soda, Kool-aid or sport drinks
- ▶ Decaffeinated coffee or tea without milk or nondairy creamer
- ▶ Jello or popsicles
- **Start the first enema.**
 1. Shake the bottle.
 2. Remove the orange plastic cover on the tip of the bottle.
 3. Lie on your left side with your right knee bent and your arms relaxed.
 4. Gently put the bottle tip into your rectum. Push as if you are having a bowel movement. This will relax the muscles so the tip goes in easier.
 5. Stop pushing and take slow, deep breaths.
 6. Squeeze the bottle until most of the liquid is in your rectum.
 7. Remove the tip from your rectum. Lie on your left side and squeeze your buttocks to hold the liquid in your rectum.
 8. You will have a strong urge to have a bowel movement in about 5 minutes. Hold the liquid in as long as you can.
 9. Use the toilet.
 10. Wash your hands with soap and water.
- **Start the second enema 1 hour later.**

During the Test

- The staff will ask you about:
 - ▶ Your medicines including prescription and over the counter medicines, herbals, vitamins and other supplements
 - ▶ Allergies to medicines, foods or latex

- ▶ リンゴ、白ぶどう、レモネードなど果肉を含まない透明なフルーツ ジュース
- ▶ レモン ソーダ、Kool-aid、またはスポーツドリンクなどの透明な飲み物
- ▶ ミルクや代用クリームなどの入っていないコーヒーまたは紅茶
- ▶ Jello やポップシクル

• **1 回目の浣腸の開始**

1. ボトルを振ります。
2. オレンジ色のプラスチックカバーをボトルの先から外します。
3. 右ひざを曲げ、両腕を楽にして体の左側を下にして横になります。
4. ボトルの先端をゆっくりと直腸に挿入します。便通があるときのようにいきみます。そうすると筋肉がゆるみ、ボトルの先が入りやすくなります。
5. 押し込むのをやめて、ゆっくり深呼吸します。
6. ほとんどの液体が直腸に入るまでボトルを握って圧迫します。
7. 直腸からボトルを抜きます。左側を下にして横になったまま、液体が直腸にとどまるように臀部を圧迫します。
8. 5分ほどで強い便意を感じるでしょう。液体はできる限り長くとどめておいてください。
9. トイレに行きます。
10. 石鹸で手を洗います。

• **2 回目の浣腸は 1 時間後に開始します。**

検査中

- 以下の事項について、職員が質問をします。
 - ▶ 処方薬、市販薬、漢方薬、ビタミン剤、その他のサプリメントを含めて現在ご使用のお薬
 - ▶ 薬、食品、またはラテックスにタイするアレルギーの有無

- ▶ Other health conditions and past surgeries
- If you are pregnant, or think you may be pregnant, tell the staff.
- You will wear a hospital gown and lie on your left side.
- You may be asked to pull your knees up towards your chest.
- The tube is gently put into your rectum and slowly moved into your colon. You may feel an urge to move your bowels.
- Breathe deeply and slowly through your mouth to help you relax.
- Small puffs of air are used to expand the colon so that the rectum and sigmoid colon can be seen.
- After the rectum and colon are checked, the tube is carefully removed.

After the Test

- You may feel some pressure or cramping for a short time from the air that was put into your colon. This feeling will go away as you pass gas or air that was put in your colon during the test.
- You will be checked by a nurse for a short time after your test and your blood pressure will be recorded. You will be given discharge instructions before you leave.
- You can return to your normal diet and activities.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

If you have any problems after the test such as bleeding or pain, call your doctor right away.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- ▶ 健康上の問題および手術歴
- 妊婦の方、妊娠していると思われる方は、職員に申し出てください。
- 病院用のガウンを着用し、体の左側を下にして横になります。
- 膝を胸までもってくるように指示されます。
- チューブをていねいに直腸に挿入し、ゆっくりと結腸まで送ります。便意を感じることもあります。
- リラックスするために、口からゆっくりと深呼吸してください。
- 結腸とS状結腸を確認するために少量の空気を入れて結腸を膨らませます。
- 直腸と結腸の検査が終了したら、チューブが慎重に除去されます。

検査後

- 直腸に送られた空気のために、少しの間、圧迫感や締付け感を覚える場合があります。これは、放屁したり、検査中に送り込まれた空気が直腸から抜けることで治まります。
- 検査後、看護師が簡単なチェックをし、血圧を記録します。退院前には、退院指導があります。
- 通常通りの食生活と活動に戻ることができます。
- 検査結果は主治医に渡されます。主治医が結果を説明します。

検査後に出血や痛みなどの症状が発現した場合は、直ちに主治医に連絡してください。

質問や不明な事項については、主治医または看護師にご相談ください。

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Sigmoidoscopy. Japanese.